

Informace pro uživatele

EN ISO 21420:2020

EN 388:2016+A1:2018

CS

OOPP KATEGORIE II




Přečtěte si pozorně návod k použití

Výrobek: Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům.

V souladu s požadavky Nařízení (EU) 2016/425.

Vzor:	„TECHNIK HV“	Kód:	3210 086 034 00	Velikost:	7–11	Materiál:	Kozinková nebo ovčí lícovka, syntetický úplet
-------	--------------	------	-----------------	-----------	------	-----------	---

Určení: Slouží jako ochrana rukou proti znečištění a ochrana v pracovním prostředí při práci s drobným mechanickým ohrožením (odření, ušpinění...), například: pomocné práce ve stavebnictví, logistika, lehký průmysl, skladová manipulace, zemědělství. Jedná o rukavice pro speciální účel se zkrácenou délkou. K obvyklým pracím by neměly být používány – používejte je pouze pro práce, kde je vyžadována jen ochrana dlaně a není nutná ochrana zápěstí. Rukavice používejte na čisté a suché ruce.

Tyto rukavice byly zkoušeny dle EN 388- mechanická rizika (čím vyšší číslo, tím vyšší faktor ochrany)			 A.B.C.D.E.F	Ochrana platí pouze v oblasti dlaně a proti zde uvedeným rizikům. Proti jiným rizikům a třídám je nepoužívejte. Tyto výsledky jsou pouze třídy provedení nikoliv úrovně (třídy) ochrany. Tyto úrovně tříd jsou získány z provedených testů dle podmínek stanovených v platných tady uvedených normách U rukavic se dvěma nebo více vrstvami nevyjadřuje nutné vlastnosti vnější vrstvy. Systém stanovení velikosti ruky je založen na obvodu a délce ruky, jak je definováno v příloze B, EN ISO 21420.
A (0-4)	Odolnost proti oděru	třída provedení 2		
B (0-5)	Odolnost proti řezu	třída provedení 1		
C (0-4)	Odolnost proti dalšímu trhání	třída provedení 1		
D (0-4)	Odolnost proti propíchnutí	třída provedení 2		
E (A-F)	Odolnost proti řezu (TDM)	třída provedení X		
F (P/X nebo nic)	Ochrana proti nárazům	třída provedení X		
EN ISO 21420 - ochranné rukavice (obecné požadavky)				
(1-5)	Úchopová schopnost	třída provedení 5		
„X“ = rukavice nebyla podrobena této zkoušce.				

Upozornění: Je nutné, aby uživatel provedl prohlídku rukavic před a po jeho použití za účelem ověření požadované kvality. Nepoužívejte poškozené rukavice. Nepoužívejte pro manipulaci s ostrými předměty, plamenem či horkými nebo zahřátými předměty, chemikáliemi nebo mastnými předměty. Nejsou odolné proti promáčení. Tyto rukavice se nesmí nosit, pokud hrozí riziko zachycení do pohyblivých částí strojů. Zkouška odolnosti proti řezu (B) jsou testy pouze orientační, zatímco zkouška odolnosti proti řezu (E) je referenční výkonnostní výsledek. Rukavice splňují požadavky na odolnost proti propíchnutí, nejsou ale určeny pro ochranu před tenkými, ostrými předměty, jako jsou například injekční jehly. Uvedené skutečnosti mohou uživateli přispět k racionálnímu použití tohoto typu pracovních rukavic. Je na zodpovědnosti každého uživatele, aby posoudil, zda výrobky využívá za vhodných podmínek.

Údržba, životnost: Po použití se ujistěte, že jsou z rukavic odstraněny veškeré znečišťující látky. Prodlouží to životnost rukavic.






Jedná se o rukavice pro krátkodobé použití. Zvlhlé rukavice sušte při pokojové teplotě. Zákaz praní rukavic, případnou nečistotu vykartáčujte jemným kartáčkem, nečistěte chemicky, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, neželete. Prodřená, propálená, silně znečištěná, nebo ztvrdlá páry vyměňte za nové. Neručíme za možné snížení ochranné funkce způsobené chybou péči.

Skladování, přeprava: V čistém, suchém a odvětrávaném prostředí při pokojové teplotě, bez kontaminace vlhkem, nečistotami, plísňemi, popř. dalšími činiteli snižujícími úroveň ochrany. Nevystavovat delšímu působení slunečního záření. Přepravujte nejlépe v originál balení. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti 2 roky.

Příslušenství: výrobek je dodáván bez příslušenství.

Nebezpečné příměsi: Materiály, které přicházejí do styku s pokožkou uživatele, mohou být u citlivých osob příčinou alergických reakcí. Mohou obsahovat stopové množství chromu – kůže je činěná chromem. Při podráždění kůže nebo alergické reakci rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře. **Likvidace:** použité rukavice likvidujte v souladu s předpisy pro likvidaci daného druhu znečištění a s nařízením místních úřadů. Nepoužité rukavice je možné likvidovat s domovním odpadem.

Oznámená osoba, která provádí posouzení shody: Notified Body No. 1023, **INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI**, a. s. T. Bati 299 Louky, 763 02 Zlín, CZ. Prohlášení o shodě naleznete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty pro stažení“.

Značení (vzorové) – popis:			
TECHNIK HV	Typ rukavic		Upozornění na nutnost číst návod k použití
10	Velikost	„CG“	Identifikace výroby
	Piktogramy a čísla norem, kterým tento výrobek vyhovuje		Identifikace výrobce
2112X	Třídy provedení	 XX/XXXX XX/XXXX	Měsíc a rok výroby Spotřebujte do data (měsíc/rok)
	Značka shody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarže – značka/rok/číslo zakázky Kategorie OOP

V případě potřeby podrobnějších informací kontaktujte:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika.

Informácia pre užívateľa

SK

EN ISO 21420:2020

EN 388:2016+A1:2018

OOPP KATEGÓRIE II



Prečítajte si pozorne návod na použitie

V súlade s Nariadením (EU) 2016/425.

Výrobek: Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám.

Vzor:	„TECHNIK HV“	Kód:	3210 086 034 00	Veľkosť:	7-11	Materiál:	Kozinková alebo ovčí lícovka, syntetický plet
-------	--------------	------	-----------------	----------	------	-----------	---

Určenie: Slúži ako ochrana rúk proti znečisteniu a ochrana v pracovnom prostredí pri práci s drobným mechanickým ohrozením (odretie, zašpinenie...), napríklad: pomocné práce v stavebníctve, logistika, ľahký priemysel, skladová manipulácia, poľnohospodárstvo. Jedná sa o rukavice na špeciálny účel so skrátenou dĺžkou. Pri obvyklých prácach by nemali byť používané – používajte ich výlučne na práce, kde sa vyžaduje iba ochrana dlane a nie je nutná ochrana zápästia. Rukavice používajte na čisté a suché ruce.

Tieto rukavice boli skúšané podľa EN 388 - mechanické riziká (čím vyššie číslo, tým vyšší faktor ochrany)			 A.B.C.D.E.F	Ochrana platí iba v oblasti dlane a prstov a proti tu uvedeným rizikám. Proti iným rizikám a triedam ich nepoužívajte. Tieto výsledky sú iba triedy vykonania nie úrovne (triedy) ochrany. Tieto úrovne tried sú získané z vykonaných testov podľa podmienok stanovených v platných tu uvedených normách. U rukavíc s dvomi alebo viacerými vrstvami nevyjadruje nutne vlastnosti vonkajšej vrstvy. Systém dimenzovanie ruky je založený na obvode ruky a dĺžke ruky, ako sú definované v prílohe B EN ISO 21420.
A (0-4)	Odolnosť proti oderu	trieda vykonania 2		
B (0-5)	Odolnosť proti prerezaniu	trieda vykonania 1		
C (0-4)	Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu	trieda vykonania 1		
D (0-4)	Odolnosť proti prepichnutiu	trieda vykonania 2		
E (A-F)	Odolnosť proti prerezaniu (TDM)	trieda vykonania X		
F(P/X alebo nič)	Ochrana proti nárazom	trieda vykonania X		
EN ISO 21420 - ochranné rukavice (obecné požiadavky)				
(1-5)	Úchopová schopnosť	trieda vykonania 5		
„X“ = rukavica nebola podrobená tejto skúške				

Upozornenie: Je nutné, aby užívateľ vykonal prehliadku rukavíc pred a po ich použití za účelom overenia požadovanej kvality. Nepoužívajte poškodené rukavice. Nepoužívajte pre manipuláciu s ostrými predmetmi, s plameňom či horúcimi alebo zahriatymi predmetmi, chemikáliami alebo masťnými predmetmi. Nie sú odolné proti premočeniu. Tieto rukavice sa nesmú nosiť, pokiaľ hrozí riziko ich zachytenia do pohyblivých častí strojov. Testy pri skúške odolnosti proti rezu (B) sú iba orientačné, zatiaľ čo skúška odolnosti proti prerezaniu (E) je referenčný výkonnostný výsledok. Rukavice spĺňajú požiadavky na odolnosť proti prepichnutiu, nie sú však určené na ochranu pred tenkými, ostrými predmetmi, ako sú napríklad injekčné ihly. Uvedené skutočnosti môžu užívateľovi prispieť k racionálnemu používaniu tohto typu pracovných rukavíc. Je na zodpovednosť každého užívateľa, aby posúdil, či výrobky využíva za vhodných podmienok.

Údržba, životnosť: Po použití sa presvedčte, že sú z rukavíc odstránené všetky znečisťujúce látky. Predlžuje to životnosť rukavíc. Jedná sa o rukavice na krátkodobé použitie. Zvlhnuté rukavice sušte pri izbovej teplote. Zákaz prania rukavíc, prípadnú nečistotu vykefujte jemnou kefkou, nečistite chemicky, zákaz bielenia, zákaz sušenia v bubnovej sušičke, zákaz žehlenia. Predreté, silne znečistené alebo stvrdnuté páry vymeňte za nové. Neručíme za možné zníženie ochrannej funkcie ako následku nesprávneho ošetrovania.

Skladovanie, preprava: V čistom, suchom a dobre vetranom prostredí pri izbovej teplote, bez kontaminácie vlhkom, nečistotami, plesňami, popr. ďalšími činiteľmi znižujúcimi úroveň ochrany. Nevystavovať dlhšiemu pôsobeniu slnečného žiarenia. Prepravujte najlepšie v originál balení. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovateľnosti 2 roky.

Príslušenstvo: výrobok je dodávaný bez príslušenstva.

Nebezpečné prímеси: Materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou užívateľa môžu byť u citlivých osôb príčinou alergických reakcií. Môžu obsahovať stopové množstvo chrómu, v súlade s hraničnými expozičnými limitmi. Pri podráždení pokožky alebo alergickej reakcii rukavice ďalej nepoužívajte a vyhľadajte lekára.

Likvidácia: použité rukavice likvidujte v súlade s predpismi pre likvidáciu daného druhu znečistenia a s nariadením miestnych úradov. Nepoužité rukavice sa môžu likvidovať spolu s domovým odpadom.

Notifikovaná osoba, ktorá vykonáva posúdenie zhody: Notified Body No. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACÍ, a. s. T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, CZ. Vyhlásenie o zhode nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobku v lište - „Dokumenty pro stažení“.

Značenie (vzorové) – popis:			
TECHNIK HV	Typ rukavíc		Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na používanie
10	Veľkosť	„CG“	Identifikácia výroby
	Piktogramy a čísla noriem, ktorým tento výrobok vyhovuje		Identifikácia výrobcu
2112X	Triedy prevedenia	XX/XXXX XX/XXXX	Mesiac a rok výroby Spotrebujte do dátumu (mesiac/rok)
	Značka zhody	ZA/XXXX/XXX CAT II	Šarža – značka/rok/číslo zákazky Kategória OOP

V prípade potreby podrobnejších informácií kontaktujte: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Česká republika.

EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018

PPE CATEGORY II




Read the instructions carefully.

Complies with the requirements of the Regulation (EU) 2016/425

Product: Protective gloves against mechanical hazards.

Design:	„TECHNIK HV“	Code:	3210 086 034 00	Size:	7-11	Material:	Goat or sheep grain leather, synthetic knit
---------	--------------	-------	-----------------	-------	------	-----------	---

Intended use: It serves as hand protection against pollution and protection in the working environment when working with minor mechanical hazards (abrasion, dirt...), for example: assistant construction works, logistics, light industry, warehouse handling, agriculture. These are special purpose gloves with shortened length. They should not be used for normal work - use them only for work where only palm protection is required and wrist protection is not required. Put the gloves on dry, clean hands.

The gloves were tested in accordance with EN 388 - mechanical hazards (The higher the number, the higher the protection factor)			 A.B.C.D.E.F	The protection works only against the specified hazards. Do not use the gloves as a protection against different hazards and classes. The results apply only for the model classes, not for the protection levels (classes). The protection levels (classes) are determined based on the tests carried out in accordance with the conditions determined in the valid standards specified here. As for the gloves with two or more layers it does not necessarily reflect the properties of the outer layer. The hand sizing system is based on hand circumference and hand length as defined in EN ISO 21420 Annex B.
A (0-4)	Abrasion resistance:	Performance level 2		
B (0-5)	Cut resistance	Performance level 1		
C (0-4)	Tear resistance	Performance level 1		
D (0-4)	Puncture resistance	Performance level 2		
E (A-F)	Cut Resistance (TDM)	Performance level X		
F (P/X or nothing)	Impact protection	Performance level X		
EN ISO 21420 - protective gloves (general requirements)				
(1-5)	Dexterity	Performance level 5		
„X“ = test not performed or not applicable.				

Please note: The user must check the gloves before and after use to verify that they are in the required condition. Do not use as a protection against different hazards and classes. Do not use the gloves for handling with sharp objects, flames or hot or heated objects, toxic chemicals or greasy objects. Not resistant to soaking. It is not allowed to wear these gloves in cases with risk of entanglement with moving parts of machines.

For dulling during the cut resistance test (B), the coupe test results are only indicative while the TDM cut resistance test (E) is the reference performance result. The gloves comply with the requirements for puncture resistance. However, they are not meant for protection against thin, sharp objects, such as injection needles. The mentioned facts may help the user for rational use of this type of protective gloves. It is the responsibility of every user to judge, whether the gloves are used in suitable conditions.

Maintenance, lifetime: After use, make sure the gloves are removed from all pollutants. To prolong the life of the glove. The gloves are designed for single or short-term use only. Damp gloves should be dried out at a room temperature. Gloves should not be washed. Any dirt should be brushed out using a soft brush. Do not clean chemically, bleach, dry in a tumble dryer, or iron. The gloves that are worn through, have holes burned through, or are hard must be replaced. We are not responsible for possible reduction of the protective function caused by improper maintenance.

Storing and transport: Storing in a clean, dry and ventilated place at the room temperature, without any contamination by moisture, dirt, mould, or other agents reducing the level of protection. Do not expose it to solar radiation. The supplier doesn't provide warranty for such damage. Carry them preferably in original package. Under suitable storage conditions, shelf life is 2 years.

Accessories: The product is supplied without accessories.






Dangerous admixtures: Materials which come into contact with the user's skin can cause an allergic reaction in sensitive individuals. They may contain trace amounts of chromium in accordance with the exposure limit values. If skin irritation or allergic reaction contact, do not use gloves and seek medical advice.

Disposal: Dispose of used gloves with respect of the soiling level according to the applicable disposal regulations and the regulations of the local authority. Unused gloves can be disposed of with domestic waste.

The Notified Body that performs conformity assessment:

Notified Body No. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s., T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

The Declaration of Conformity can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents to download".

Marking (sample) - description:			
TECHNIK HV	Type of gloves		Notification on the necessity to read the instructions for use
10	Size	“CG”	Production identification
	Pictograms and numbers of standards which the product complies with		Manufacturer's identification
2112X	Design classes	 XX/XXXX XX/XXXX	Month and year of production Use by (month/year)
	Mark of conformity	ZA/XXXX/XXX CAT II	Lot – mark/year/order number PPE category

If you need more information, please contact:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

Informacje dla użytkowników



EN ISO 21420:2020 EN 388:2016+A1:2018

Przeczytaj uważnie.

Wyrób: Rękawice ochronne przed zagrożeniami mechanicznym.

PL

ŠOI KATEGORIA II

Jest zgodny z wymogami Rozporządzenia (UE) 2016/425

Typ: „TECHNIK HV“	Kod: 3210 086 034 00	Rozmiar: 7-11	Materiał: Koziej lub owczej skóry, dzianina syntetyczna
-------------------	----------------------	---------------	---

Przeznaczenie: Służą do ochrony rąk przed zabrudzeniem i jako ochrona w środowisku pracy w obszarze drobnych zagrożeń mechanicznych (zadrapania, zanieczyszczenie...), na przykład: prace pomocnicze w budownictwie, logistyka, przemysł lekki, operacje magazynowe, rolnictwo. Chodzi o rękawice do zastosowań specjalnych o zmniejszonej długości. Do zwykłych prac nie powinny być stosowane – wykorzystujemy je tylko do prac, przy których wymagana jest tylko ochrona dłoni, a ochrona nadgarstka nie jest konieczna. Załóż rękawice na suche i czyste ręce.

Niniejsze rękawice zostały przebadane zgodnie z EN 388 - zagrożenia mechaniczne (im wyższa liczba, tym wyższy współczynnik ochrony)			 A.B.C.D.E.F	Ochrona obejmuje tylko obszar dłoni i palców i jest skuteczna przed tu podanymi zagrożeniami. Nie należy ich używać do ochrony przed innymi zagrożeniami i klasami. Te wyniki to tylko klasy wykonania, nie poziomy (klasy) ochrony. Te poziomy klas zostały uzyskane na podstawie przeprowadzonych badań zgodnie z warunkami określonymi w obowiązujących tutaj podanych normach. Dla rękawic z dwiema albo więcej warstwami nie jest konieczne określanie właściwości zewnętrznej warstwy. System wymiarowania dłoni oparty jest na obwodzie dłoni i długości dłoni, jak określono w załączniku B do normy EN ISO 21420.
A (0-4)	Odporność na ścieranie	klasa wykonania 2		
B (0-5)	Odporność na przecięcie	klasa wykonania 1		
C (0-4)	Odporność na dalsze rozdzieranie	klasa wykonania 1		
D (0-4)	Odporność na przekłucie	klasa wykonania 2		
E (A-F)	Odporność na przecięcie (TDM)	klasa wykonania X		
F(P/X lub nic)	Ochrona przed uderzeniami	klasa wykonania X		
EN ISO 21420 - rękawice ochronne (wymagania ogólne)				
(1-5)	Swoboda poruszania palcami	klasa wykonania 5		
„X“ = rękawice nie zostały poddane temu badaniu.				

Uwaga: Konieczne jest, aby użytkownik dokonał przeglądu rękawic przed i po ich użyciu w celu sprawdzenia wymaganej jakości. W żadnym wypadku nie należy używać uszkodzonych rękawic. Nie używać do manipulacji z ostrymi przedmiotami, z płomieniem, gorącymi lub podgrzanyimi przedmiotami, chemikaliami albo tłustymi przedmiotami. Nie są odporne na przemoczenie. Rękawice te nie powinny być noszone, jeżeli istnieje ryzyko zaczepienia przez ruchome części maszyn. Badanie odporności na przecięcie (B) to badanie orientacyjne, podczas gdy badanie odporności na przecięcie (E) to referencyjny wynik w zakresie wydajności. Rękawice spełniają wymagania w zakresie odporności na przekłucie, ale nie są przeznaczone do ochrony przed cienkimi, ostrymi przedmiotami, jakimi są np. igły do strzykawek. Wymienione fakty mogą przyczynić się do racjonalnego wykorzystania tego typu rękawic roboczych. Odpowiedzialnością każdego użytkownika jest, aby ocenił, czy rękawice używa w stosownych warunkach.

Konserwacja, okres użytkowania: Po użyciu upewnij się, że z rękawic zostały usunięte wszystkie substancje zanieczyszczające. Przedłuż to żywotność rękawic. Chodzi o rękawice krótkotrwałego użytku. Wilgotne rękawice należy suszyć w temperaturze pokojowej. Zakaz prania rękawic, ewentualne zanieczyszczenia wyszczotkować delikatną szczoteczka. Nie czyścić chemicznie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prać. Przetarte, przepalone, mocno zanieczyszczone lub stwardniałe rękawice należy wymienić na nowe. Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne obniżenie funkcji ochronnej spowodowane niewłaściwej konserwacji rękawic.

Transport, magazynowanie: W czystym, suchym i dobrze wentylowanym środowisku w temperaturze pokojowej, bez narażenia na skażenie wilgocią, zanieczyszczeniami, pleśnią, ewent. innymi czynnikami obniżającymi poziom ochrony. Nie narażać na dłuższe oddziaływanie promieniowania słonecznego. Przewozić najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Przy zachowaniu odpowiednich warunków przechowywania, maksymalny okres przechowywania wynosi 2 lata.

Aksesoria: Produkt jest dostarczany bez akcesoriów.

Niebezpieczne domieszki: Materiały, które są w kontakcie ze skórą użytkownika, mogą być u osób na nie uczulonych przyczyną reakcji alergicznych. Mogą zawierać śladowe ilości chromu zgodnie z dopuszczalnymi wartościami ekspozycji. W przypadku podrażnienia skóry lub reakcji alergicznej nie należy używać rękawic i zasięgnąć porady lekarza.

Utylizacja: Zużyte rękawice zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania rodzajów zanieczyszczeń i rozporządzeniami władz lokalnych. Nieużywane rękawice można usunąć wyrzucając razem z odpadami domowymi.

Jednostka notyfikowana dokonująca oceny zgodności:

Notified Body No. 1023, INSTITUT PRO TESTOVÁNÍ A CERTIFIKACI, a. s., T. Bati 299, Louky, 763 02 Zlín, Czech Republic.

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty do pobrania“.

Oznaczenie (wzór) – opis:			
TECHNIK HV	Typ rękawic		Ostrzeżenie o konieczności przeczytania instrukcji użytkowania
10	Wielkość	„CG“	Identyfikacja wyrobu
EN388 	Piktogramy i numery norm, których wymagania spełnia ten wyrób		Identyfikacja producenta
2112X	Klasy wykonania	XX/XXXX XX/XXXX	Miesiąc i rok produkcji Zużyć przed upływem (miesiąc/rok)
CE	Znak zgodności	ZA/XXXX/XXX CAT II	Numer lot – znak/rok/numer zamówienia Kategoria rękawic

W razie potrzeby bardziej szczegółowych informacji, prosimy o kontakt:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.